

Bölüm 15

YÜKSEKÖĞRETİMDE FRANSIZCA EĞİTİMİNE YÖNELİK YENİ BİR YÖNTEMİN DEĞERLENDİRİLMESİ: DİLSEL FARKINDALIK YÖNTEMİ

Senem Seda ŞAHENK¹

GİRİŞ

Günümüzde tüm dünyada yaşanan küreselleşme, teknolojik ve diğer alanlardaki gelişmeler ülkeler arası iletişim ağını güçlendirerek bir veya birden fazla yabancı dil bilmenin önemini ve gerekliliğini arttırmıştır. Bu bağlamda tüm dünya ülkelerinde görülen çok kültürlülük ve çok dillilik girişimleri ülkemizde de gözlemlenmektedir. Fakat Türkiye’de, zaman içinde uygulanan çeşitli eğitim politikalarının etkisiyle de yenilikler planlansa dahi, bugün hâlâ ilköğretimden yükseköğretime kadar ve hatta yükseköğretimde dâhil olmak üzere yabancı dil dersleri alan ve öğrenmeye çalışan öğrencilerin ciddi sorunlar yaşadığı yadsınamaz bir gerçektir (Günday, 2015). Ülkemizde yabancı dil eğitim ve öğretimde yaşanan sorunları çözümlenmek amacıyla birçok yeni ve çağdaş yöntemlere ve uygulamalara başvurulmaktadır.

21. yüzyılda ülkemizde ilk akla gelen yabancı dil İngilizce’dir. Fakat bunun yanı sıra 1949 yılında kurulan Avrupa Konseyi ve 1951’de ilk temelleri ortaya koyulan Avrupa Birliği ve en son olarak 2001 yılında birçok dile çevrilmiş olan Avrupa Ortak Dil Kriterleri çalışmalarının etkisiyle İngilizce haricinde ikinci bir yabancı dil eğitimini örneğin Fransızca, Almanca ve/veya İspanyolca eğitim ve öğretimi gerekliliği ve zorunlu hale getirmiştir (Kuşçu, 2018). Dünyada en çok konuşulan diller 2019 yılı “Geleceğin Dilleri” adlı en temel çalışmalardan 1. sırada yer alan istatistiki verilerine göre İspanyolca ve Arapça’dan sonra Fransızca 3. sırada ve aynı zamanda en büyük dünya şirketleri arasında kurumsal olarak dünya dilleri arasında ise Fransızca 1. sırada yer almaktadır. Ayrıca ekonomik hedefler açısından dünya dilleri arasından Almandan sonra Fransızca 2. sırada ek olarak kültürel, eğitim, diplomatik hedefleri dikkate alarak geleceğin dilleri sıralamasında İspanyolca, Arapça ve Portekizceden sonra olmak üzere Fransızca 4. sırada bulun-

¹ Öğr. Gör. Dr., Marmara Üniversitesi, senemseda78@gmail.com

(iv) Ülkemizde ortaöğretim kademesinde yabancı dil derslerinden bu yöntemden zaman zaman yararlanılarak öğrencilerin görüşleri alınabilir.

KAYNAKLAR

1. Akdağ, A. I. (2018). A different approach to teaching French as a foreign language at preparatory school: From curriculum development to practice. *İnönü Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 19 (3), 231-239. doi: 10.17679/inuefd.331092.
2. Akdağ, A. I. (2016). Fransızca çeviri eğitiminde hedefler. *Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi*, Mayıs 2016, 5 (2), 66-73.
3. Armand, F. (2011). *Activités d'éveil aux langues, discrimination auditive et conscience plurilingue au préscolaire en contexte pluriethnique et défavorisé*. Le langage et l'homme: Revue de didactique du français, 46 (2),55-72.
4. Armand, F., Dagenais , D.,& Nicollin , L. (2008). La dimension linguistique des enjeux interculturels : De l'éveil aux langues à l'éducation plurilingue. *Éducation et Francophonie*, 36 (1), 44-64. doi: <https://doi.org/10.7202/018089ar>.
5. Armand, F., Sirois, F. & Abababu, S. (2008). Entrée dans l'écrit en contexte plurilingue et défavorisé: Développer les capacités métaphonologiques et sensibiliser à la diversité linguistique. *The Canadian Modern Language Review*, 65 (1), Eylül 2018, 61-87. doi: <https://doi.org/10.3138/cmlr.65.1.61>.
6. Aydeniz, H. (2012). Yaratıcı drama yönteminin üniversite öğrencilerinin akademik başarılarına ve Fransızca konuşmaya yönelik tutumlarına etkisi. *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Ankara: Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı Fransızca Öğretmenliği Bilim Dalı.
7. Aydın, B. (2019). Enseignement du FLE: Les documents visuels utilisés dans l'étape d'anticipation et leurs représentations (Fransızca'nın yabancı dil olarak öğretimi: öngörü aşamasında kullanılan görsel malzemeler ve çağrışımları). *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi (SEFAD)*, (41): 227-244. doi: <https://doi.org/10.21497/sefad.586616>.
8. Aydınbek, C. (2015). Fransızca öğretmen adaylarının yabancı dil öğrenme stratejilerini kullanımı. *International Journal of Language Academy (IJLA)*, 3 (4), 233-250. doi: <http://dx.doi.org/10.18033/ijla.293>.
9. Aydınbek, C. (2014). L'Auto-évaluation et une comparaison entre l'expression orale de quelques apprenants de français et celle d'un natif (Öz değerlendirme ve birkaç Fransızca öğrencisi ile anadili konuşan bir öğrencinin sözlü anlatımının karşılaştırması). *Synergie Turquie*, (7), 13-24.
10. Aydınbek, C. (2013). The effect of awareness concerning cohesion elements on reading skills of French learners. *International Journal of Global Education (IJGE)*, 2 (1), 21-26.
11. Aydoğu, C., Ercanlar, M. & Aydınalp, E. B. (2017). Fransızca yabancı dil öğretiminde eylem-odaklı yaklaşıma dayalı bir uygulama örneği: Nitel bir durum çalışması. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 32 (4), 760-779, doi: 10.16986/HUJE.2017027584.
12. Balaban-Dağal, A. & Şahenk Erkan, S. S. & Kanburoğlu, V. (2018). *Okul öncesi kurumlarda eğitim gören çocukların dilsel farkındalık yöntemi ve bilgisayar destekli etkinliklerle yabancı dillere ilgilerinin incelenmesi. Eğitim Bilimleri Alanında Yenilikçi Çalışmalar, Aralık 2018*, 109-117, Ankara: Gece Kitaplığı.
13. Balaban-Dağal, A. & Şahenk Erkan, S. S. (2017). 60-72 aylık çocukların yabancı dillere karşı ilgilerinin çeşitli değişkenlere göre farklılaşmasının incelenmesi. *Kalem Eğitim ve İnsan Bilimleri Dergisi 2017*, 7 (2), 237-261, doi:10.23863/kalem.2017.86.
14. Balaban-Dağal, A. & Şahenk Erkan, S. S. (2016). Okul öncesi dönem çocuklarına yönelik yabancı dil ilgi ölçüğünü geliştirme çalışması. *Turkish Studies International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Dergisi*, 11 (9), Güz 2016, 135-152, doi: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.9572>.
15. Başol, Y. (2018). L'Influence des pratiques en Français sur la compétence en production écrite des étudiants bilingues de l'Université Anadolu (Anadolu Üniversitesinin çift dilli öğrencile-

- rinde Fransızca kullanımının yazılı anlatım becerisine etkisi). *Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı Fransızca Dili Eğitimi Programı.
16. Bezault, E. & Candelier, M. (2015). Former aux concepts et à la pratique de l'éveil aux langues pour l'animation périscolaire. *Migrations Société*, 6, 85-100.
 17. *Bilan des enseignements non francophones dans l'enseignement supérieur* (2015). Rapor numarası: 2015-050, Haziran 2015 (12/08/2019, <https://cache.media.enseignementsup>).
 18. Boiget, N. (2016). L'évolution de la didactique des langues impulsée par le CECRL Ses traces dans les critères d'évaluation du DELF et dans les manuels de FLE en enseignement secondaire en Andalousie. *Carnets Revue électronique d'études françaises de l'APEF*, 8 (2), 1-13, doi: 10.4000/carnets.1905.
 19. Boissou, P. (2014). L'éveil aux langues à l'école primaire. *Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Fransa: Université de Toulouse Le Mirail Ecole Interne IUFM Midi-Pyrénées.
 20. Bosnalı, S. Topaloğlu, Y. (2018). Fransızca tanımlık ulamının yanlış çözümlemesi yöntemiyle karşıtıl bir inceleme. *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, Haziran 2018, 22 (2): 1203-1222. doi: <http://dergipark.gov.tr/download/article-file/494452>.
 21. Bourke, J. M. (2008). A rough guide to language awareness. *English Teaching Forum Online*, 46 (1), 12-21.
 22. Burstou, J., Georgiadou, O. & Monville-Burstou, M. (2016). Exploiting behaviorist and communicative action-based methodologies in CALL applications for the teaching of pronunciation in French as a foreign language. *CALL communities and culture – Short Papers from EURO-CALL 2016*, 74-80. doi: <https://doi.org/10.14705/rpnet.2016.eurocall2016.541>.
 23. Candelier, M. & De Pietro, J.-F. (2008). *Eveil aux langues et argumentations curriculaires : choix européens et fondements empiriques*. Bruxelles : De Boeck Université.
 24. Candelier, M. (2006). Éveil aux langues, formation plurilingue et enseignement du français. *Synergie Monde*, 1, 67-76.
 25. Candelier, M. (2003). *Evlang – l'éveil aux langues à l'école primaire – Bilan d'une innovation européenne*. Bruxelles: De Boeck - Duculot.
 26. Candelier, M. & Macaire, D. (2001). L'éveil aux langues à l'école primaire et la construction de compétences – pour mieux apprendre les langues et vivre dans une société multilingue et multiculturelle. İçinde L. Collès, J.-L. Dufays, G. Fabry & C. Maeder (Editörler). *Actes du colloque de Louvain Didactique des langues romanes: le développement des compétences chez l'apprenant* (495-506). Bruxelles: De Boeck- Duculot.
 27. Coste D. (1998). Recherche universitaire et enseignement du français langue étrangère. A propos d'une rencontre de 1961. *Langue Française*, 117, 82-98. doi: <https://doi.org/10.3406/lfr.1998.6243>.
 28. Çınar Yağcı, Ş. (2018). İşbirliğine dayalı öğrenme yönteminin Fransızca öğretmen adaylarının sözlü söylem becerilerini edinmelerine etkisi. *Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, İstanbul: İstanbul Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı Fransız Dili Eğitimi Programı.
 29. Demiral, S. & Kaya, M. (2015). Yabancı dil öğretim yöntemleri: Fransızca öğretimi çerçevesinde bir inceleme. *Turkish Studies International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 10 (3), 334-342, doi: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.7999>,
 30. Dismas, N. (2018). Problématique de l'intégration des TIC dans la didactique du FLE au Kenya: Le cas des centres de ressources pour le français. *Yayınlanmamış Doktora Tezi*, Kenya: Nairobi, Université Kenyatta Ecole des Sciences Humaines et Sociales.
 31. Du Castel, Z. (2016). L'intérêt de l'approche éveil aux langues pour des élèves allophones en maternelle (Grande section). *Yayınlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Fransa: Paris, Académie de Paris, Ecole Supérieure du Professorat et de l'Éducation.
 32. Genç, H. N. (2016). Yabancı dil olarak Fransızca'nın öğreniminde kaygı ile duyuşsal öğrenme stratejileri arasındaki ilişki. *The Journal of Academic Social Science Studies (JASS) International Journal of Social Science*, 42, Güz III, 1-25. doi: <http://dx.doi.org/10.9761/JASS3261>.

33. Gnutzmann, C. (1997). Language Awareness: Progress in language learning and language education, or reformulation of old ideas? *Language Awareness*, 6 (2/3), 65–74.
34. Günday, R. (2015). *Yabancı dil öğretiminde yaklaşımlar, yöntemler ve teknikler ve multimedya araç ve materyalleri*. Ankara: Favori Yayınları.
35. Gürcan, M. (2015). Türk öğrencilerin İngilizce-Fransızca aktarım hataları: Marmara Üniversitesi örneği. *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28 (1), (Özel Sayı), 2015, 219-229. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/153555>.
36. Hawkins, E. (1999). Foreign language study and language awareness. *Language Awareness*, 8 (3 & 4), 124–142.
37. James, C. (1999). Language Awareness: Implications for the language curriculum. *Language Awareness*, 12 (1), 94–115.
38. Kartal, E. (2018). Opinions and suggestions of teacher candidates on the teaching of the reading skill in French Language: The example of Uludag University (Fransızca öğrenen öğretmen adaylarının okuma becerilerinin öğretimi üzerinde görüş ve önerileri: Uludağ Üniversitesi örneği). *European Journal of Educational Research (EU-JER)*, 7 (3), 667-677. doi: 10.12973/euler.7.3.667 .
39. Kazanoğlu, F. Atan, N. & Özçelebi, H. (2015). “Yabancı dil öğretiminde belgesel film kullanımının öğretmen adaylarının dil yetileri ve değer eğitimi gelişimine katkısı” başlıklı projenin tanıtımı ve proje kapsamında Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı uygulamaları. *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28 (1), (Özel Sayı), 2015, 371-384. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/153566>.
40. Köşker, G. & Gülmez, G. (2015). Anlamli gruplandırma stratejisinin ikinci dil Fransızca okumaya etkisi. *E-International Journal of Educational Research (E-IJER)*, 6 (2), Güz 2015, 21-35. doi: <http://dergipark.ulakbim.gov.tr/ijer/article/view/1073000463>.
41. Kuşçu, E. (2018). Üniversite öğrencilerinin ikinci yabancı dil olarak Fransızca öğrenme profilleri: Pamukkale Üniversitesi Eğitim Fakültesi ve Fen-Edebiyat Fakültesi örneği. *Kastamonu Eğitim Dergisi*, 26 (1), 1-9, doi: 10.24106/kefdergi.354635.
42. *Languages for the future* (2018). Yayınevi: İngiltere, Londra, British Council (12/08/2019, <https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/languages-for-the-future-report.pdf>)
43. Lin, Y. (2011). A language awareness approach to English language teaching in joint programs in China. *Proceedings of the 16th Conference of Pan-Pacific Association of Applied Linguistics*, 123-128, Hong Kong: PAAL.
44. Logie, N. N. & Özperçin, A. (2017). Méthode en vue d'améliorer la compétence de l'oral des futurs enseignants de Français Langue Etrangère (Fransızca öğretmen adaylarının sözlü söylem becerilerinin geliştirilmesi üzerine bir yöntem). *Synergies Turquie*, (10), 85-106.
45. Lory, M.-P. & Armand, F. (2016). Éveil aux langues et évolution des représentations d'élèves plurilingues sur leur répertoire linguistique. *Alterstice Revue Internationale de la Recherche Interculturelle*, 6 (1), 27-38.
46. Lostaunau-Gavidia, J. (2012). Using language awareness techniques to improve the level of achievement in the english skills of the students taking a master's program in education in a private university. *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*. Peru: Peru, Piura, Universidad de Piura. Facultad de Ciencias de la Educación.
47. Majid F. & Mehrdad R. (2015). Language awareness in EFL Context: An overview. *International Journal of Language, Literature and Culture*. 2 (2), 19-21.
48. Mavaşoğlu, M. & Ördem, E. (2015). *Fransızca öğrencileri ve sıfat tümcecikleri: bir yazılı çeviri testinden yansımalar*. *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28 (1), (Özel Sayı), 2015, 196-206. doi: <https://doi.org/10.19171/uuefd.78524>.
49. Nurlu, M. & Arı, T. G. (2016). Türkiye'de Fransızca öğretimi ve öğretmenliği. *Istanbul Journal of Innovation in Education*, 2 (3-1), Eylül 2016, 7-15. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/431039>.
50. Özçelebi, H. (2015). Problèmes de répétition et de progression dans les textes narratifs écrits chez les apprenants turcs en FLE (Fransızca'yı yabancı dil olarak öğrenen Türk öğrencilerin

- yazılı anlatı metinlerinde yineleme ve ilerleme sorunları). *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28 (1), (Özel Sayı), 2015, 413-430. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/153569>.
51. Özçelik, N. & Aydeniz, H. (2012). Yaratıcı drama yönteminin üniversite öğrencilerinin akademik başarılarına ve Fransızca konuşmaya yönelik tutumlarına etkisi. *Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 16 (2), 231-248, doi: <https://dergipark.org.tr/ataunisosbil/issue/2830/38434>.
 52. Özkan-Gürses, M. & Bouvet, E. (2017). Turkish students' comprehension monitoring and strategic behaviors while reading in French: A think-aloud study. *The Journal of Language Teaching and Learning*, 7 (2), 90-112.
 53. Özkan- Gürses, M. & Adıgüzel, O. C. (2011). Yükseköğretim Fransızca hazırlık programı öğrencilerinin kullandıkları Fransızca okuduğunu anlama stratejilerine ilişkin görüşleri. *Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 20 (2), 95-110. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/50681>.
 54. Palacios, I. M. (2007). Foreign language Teaching in tertiary education: A European perspective. *CAUCE, Revista de Filología y su Didáctica*, 25, 165-184.
 55. Peker, H., Regella, M. & Cox, T. D. (2018). *Teaching and learning vocabulary in context: Examining engagement in three prekindergarten French classrooms*. *Foreign Language Annals*, 51 (2), 472-483. doi: <https://doi.org/10.1111/flan.12338>.
 56. Perregaux, C. (2004). Prendre appui sur la diversité linguistique et culturelle pour développer aussi la langue commune. *Repères*, 29, 147-166. doi : <https://doi.org/10.3406/reper.2004.2617>.
 57. Perregaux, C. (1998). Avec les approches d'Éveil au langage, l'interculturel est au centre de l'apprentissage scolaire. *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, 67, 101-110.
 58. Polat, Y. (2014). Fransızca çevirmen adayları Türk öğrencilerin öğrenme stratejilerini kullanma düzeyleri. *Dil Dergisi*, 163, 64-89. doi: 10.1501/Dilder_0000000207.
 59. Sevil, N. (1999). Türkiyede Fransızca öğretiminin yeniden yapılandırılması. *Marmara Üniversitesi Atatürk Eğitim Fakültesi Eğitim Bilimleri Dergisi*, (11), 309-320.
 60. Seymen Bilgin S. (2017). Language Awareness: Are pre-service English teachers aware of 'Language Awareness' and its implications? *International Journal of Language and Linguistics (IJLL)*, 4 (3), Eylül 2017, 65-70.
 61. Simon, D. L. & Sandoz, M.-O. (2008). Faire vivre et développer le plurilinguisme à l'école: Les biographies langagières au cœur de la construction d'identités plurielles et du lien social. *Etude de Linguistique Appliquée (ELA)*, 151, 265-276.
 62. Svalberg, A. (2007). Language awareness and language learning. *Language Teaching*, 40 (4), 287-308.
 63. Sunel, A. H. (1993). Hacettepe Üniversitesi Yabancı Diller yüksekokulu Fransızca birimi hazırlık sınıfında yapılan yabancı dil öğretimi konusunda genel düşünceler. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, (9), 355-366.
 64. Şahenk Erkan, S. S. & Balaban-Dağal, A. (2018). Yabancı dillere ilgi ölçeğinin geçerlilik ve güvenilirlik çalışması. *Eğitim Bilimleri Alanında Akademik Çalışmalar*, Ekim 2018, 51-64, Ankara: Gece Kitaplığı.
 65. Şahenk Erkan, S. S. (2018). Dört temel dil becerisi destekli deyimlerle Fransızca eğitim ölçeğinin geliştirilmesi. *Kesit Akademi Dergisi*, (16), Eylül 2018, 263-279, doi: <http://dx.doi.org/10.18020/kesit.1523>.
 66. Şahenk Erkan, S. S. (2017). Internet-based French as a foreign language vocabulary learning: Academic success and opinions on FFL Learners. *Universal Journal of Educational Research*, 5 (11), 2066-2073. doi: 10.13189/ujer.2017.051123.
 67. Şahenk Erkan, S. S. (2016). Fransızca dilbilgisi öğretiminin karma yöntemle değerlendirilmesi. *Uluslararası Eğitim Bilimleri Dergisi*, (6), Mart 2016, 124-135. doi: <https://dergipark.org.tr/inesj/issue/40018/475803>.
 68. Şahenk Erkan, S. S. (2015). Bilmecelerle yabancı dil eğitimi. *Eğitim ve Öğretim Araştırmaları Dergisi*, 4 (2), Mayıs 2015, 200-209.

69. Tekin, H. H. & Tekin, H. (2006). Nitel araştırma yönteminin bir veri toplama tekniği olarak derinlemesine görüşme. *İstanbul Üniversitesi Sosyoloji Dergisi*, 3 (13), 101-116.
70. Türkoğlu, S. & Çavdar Ataman, E. (2015a). Fransızca öğreniminde üniversite öğrencilerinin karşılaştıkları zorluklar (Atatürk Üniversitesi Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi örneği). *Kazım Karabekir Eğitim Fakültesi Dergisi*, (30), 27-44, doi: <http://e-dergi.atauni.edu.tr/ataunik-kefd/article/view/5000119737>.
71. Türkoğlu, S. & Çavdar Ataman, E. (2015b). Les erreurs faites par les étudiants du département du FLE à l'expression écrite (Fransızca öğrenen öğrencilerin yazılı anlatımda yaptıkları yanlışlar). *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 28 (1), (Özel Sayı), 2015, 285-297. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/153560>.
72. Ünal, D. Ç., Onursal-Ayırır, İ. & Arıoğlu, S. (2011). İngilizce Almanca ve Fransızca öğrenen üniversite öğrencilerinde yabancı dil öğrenme stratejilerinin kullanımı. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 41, 473-484. doi: <https://dergipark.org.tr/hunefd/issue/7797/102127>.
73. Ünsal, G. (2013). Essai d'application de l'approche processus aux textes français du journal dans l'enseignement de la traduction (Çeviri öğretiminde süreç yaklaşımını Fransızca haber metinlerine uygulama denemesi). *Hasan Ali Yücel Eğitim Fakültesi Dergisi*, (20), 103-112. doi: <https://dergipark.org.tr/download/article-file/93180>.
74. Wang, Z. (2018). The application of Language Awareness in college English writing teaching. *Open Journal of Modern Linguistics*, 8, 54-60.
75. Wilhelm, F. (2018). Foreign language teaching and learning in the Netherlands' View all notes 1500-2000: an overview. *The Language Learning Journal*, 46, 17-27, doi: <https://doi.org/10.1080/09571736.2017.1382053>.
76. Yetiş, V. A. (2017). The role of composing process and coherence / cohesion in FFL writing. *Journal of Language and Linguistic Studies (JLS)*, 13 (1), 336-351, doi: <https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/545/288>.
77. Yılmaz Güngör, Z. (2017). Fransızca yabancı dil öğrencileriyle deyim öğretimi üzerine bir uygulama. *Kesit Akademi Dergisi*, 8, Haziran 2017, 98-122, doi: <http://dx.doi.org/10.18020/kesit.1145>.
78. Yılmaz Güngör, Z. (2016). Fransızca yabancı dil öğreniminde kaygı: Nedenleri ve cinsiyet faktörü. *The Journal of Academic Social Science Studies (JASS) International Journal of Social Science (IJSS)*, 46, Güz IV, 291-301, doi: <http://dx.doi.org/10.9761/JASS3439>.
79. Yılmaz Güngör, Z. (2011). Birleştirme-II tekniğinin Fransızca okuma dersinde öğrenilen sözcükleri hatırlatmaya etkisi. *Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 13 (4), 75-84. doi: <http://dergipark.ulakbim.gov.tr/deusosbil/article/view/5000064101/5000059972>.
80. Young, A. & C. Helot (2003). Language awareness and/or language learning in French primary schools today. *Language Awareness*, 12 (3/4), 236-246.